

- Oui, tu as raison. Je ne laisserai plus mon troupeau. Ce n'est rien que tu aies tué cette bête. Du reste il y a beaucoup de loups. Voilà qui fait très peur ! Ils me tueront beaucoup de rennes, dit l'éleveur.

Moins fort ! Tu m'as fait peur. Aide-moi plutôt à la débiter.

- D'accord, je vais t'aider. Mais c'est dommage de tuer une femelle ! Pourquoi as-tu fait cela ? demanda l'éleveur.

- Parce que je pensais : « Je vais lui donner une leçon ! Je vais tuer cette bête, et il cessera de laisser son troupeau seul. »

Les **tchouktches** vivent dans l'extrême-est de la Russie. Ceux qui vivent sur les rives de l'océan Arctique et de la mer de Béring sont des chasseurs, principalement de mammifères marins et pêcheurs. D'autres vivent en nomades dans la toundra avec leurs troupeaux de rennes.

Инэнымчевыткульын к'аанмата

RECUEIL DE CONTES PAR TYN'ETEGYN Leningrad 1940

Traduction : Charles Weinstein

www.valcanigou.net

Leçon à un éleveur



Tristan

Conte Tchouktche n° 10



Un éleveur ne surveillait pas son troupeau en hiver. Un homme qui vivait non loin de lui finit par se dire : « Je m'en vais aller lui tuer un renne. Peut-être cela lui servira-t-il de leçon et il gardera-t-il son troupeau. »



Au petit matin l'éleveur partit rejoindre ses bêtes. En marchant parmi ses rennes il vit un homme qui en écorchait un. Il s'approcha de lui. L'autre ne fit pas attention à celui qui se dirigeait vers lui. Arrivé à ses côtés, l'éleveur lui dit : - Mais enfin, pourquoi as-tu tué cette pauvre bête ? L'homme qui dépeçait la bête lui dit :